

元朝秘史

光緒癸卯六月
拜訥氏顯發

元朝秘史

北平李氏
刊

四庫全書提要

蒙古源流八卷乾隆九年奉○○勅譯進其書本蒙古人所撰按年臚事首尾賅備頗與永樂大典所載元朝秘史體例相近

阮元續提要

元秘史十五卷不著撰人名氏其紀年以鼠兒兔兒羊兒等不以干支蓋即國人所錄明黃虞稷千頃堂書目著錄十二卷明文淵閣書目字字號云元秘史一部五冊又一部同又云秘史續稿一部一冊又一部同並闕佚之本此依舊鈔影寫國語旁譯記元太祖太宗兩朝事迹最為詳備案明初宋濂等脩撰元史急於藏事載籍雖存無暇稽求如是編所載元初世系字端义兒之前尚有一十一世太祖本紀述其先世僅從字端义兒始諸如此類並足補正史之訛漏雖詞語俚鄙未經脩飾然有資考證亦讀史者所不廢也

顧廣圻元朝秘史跋一首 思適齋集

元朝秘史載永樂大典中錢竹汀少詹家所有即從之出凡首尾十五卷後少詹聞桐鄉金主事德輿有殘元槧本分卷不同囑彼記出据以著錄於元史藝文志者是也殘本主事嘗攜至吳門予首見之率率未得寫就近不知歸何處頗用為憾去年授徒廬州府晉江張太守許見所收影元槧舊鈔本通體完善今年至揚州遂慫恿古餘先生借來覆影此部仍命校勘乃知異於錢少詹本不特分元朝秘史十卷續集二卷一事也即如首卷標題下分注二行右忙豁倫紐察五字左脫察安三字必是所署撰書人名國而少詹本無之當依此補正其餘字句行段亦往往較勝可稱佳本矣校勘畢記其顛末如此若夫所以訂明脩元史之疏略少詹題跋洵考異中見其大槩引而伸之唯善讀之君子茲不及

詳論云

元朝秘史卷一

順德李文田注

永樂大典本凡十五卷殘元槧本分卷不同今據連筠移本為主即錢少詹所授從大典出者也陽城張敦仁本從元槧足本影出作十卷又續二卷今以錢校本為主而記其異同於題目之下錢本無撰人名氏張氏影本有之蓋元代撰訖殆非一刻故兩本互異今並注出之云

忙豁倫紐察
脫察安

右二行見影元槧本夾注題目之下元和顧廣圻跋云必是撰書人所署名銜是也文田案忙豁倫即蒙古氏也紐察其名或與脫察安同撰此史或紐察乃脫察安祖父之名脫察安蒙以為氏不可考也聊補出之以存其舊

當初元朝人的祖

文田案張本作元朝的人祖又案此書止於太宗之代是時國號第稱蒙古今云元朝則譯書之人生於世祖之後也元史世祖本紀曰至正八年十一月乙亥詔曰頃者耆宿詣庭奏章申請謂既成於大業宜早定於鴻名可建號曰大元取易乾元之義事從因革道協天人

是天生一個蒼色的狼與一箇慘白色的鹿相配了

國語周語曰穆王征犬戎得四白狼四白鹿以歸史記周本紀張守節正義引賈逵國語注曰白狼白鹿犬戎之職貢也漢書匈奴傳顏師古注曰山海經黃帝生苗龍苗龍生融吾融吾生弄明弄明生白犬白犬有二牝牡是為犬戎許氏說文解字曰赤狄本犬種也故字從犬文田案此皆元人自迷其靈徵蓋三古以前茫昧之說矣杜佑通典曰高車或云其先匈奴之人也匈奴單于生二女姿

容甚美單于曰此女安可配人將以與天乃於國北無人之地築高臺置二女乃有一老狼晝夜守臺嗥呼經時不去其小女曰吾父以我與天而今狼來或是天處我乃下為狼妻而產子孫遂滋繁成國又曰突厥之先蓋匈奴之別種或云其國先於西海之上為鄰國所滅男女無少長盡殺之有一兒年十歲棄於大澤中有牝狼每銜肉至因以不死其後遂與狼交狼有孕焉負至於西海之東止於山上其山在高昌西北後狼生十男長大外託妻孕其後各為一姓子孫蕃育漸至數百家又云先出於索國在匈奴之北其一曰伊質泥斯都狼所生也泥都娶二妻一孕而生四男其大而訥都六設眾奉為主都六所生子皆以母族為姓文田案元氏之興起於漠北正高昌突厥故地所云國於西海之上正秘史騰吉思水也負至西海之東止於山上與秘史渡騰吉思水至而不罕山語皆相應是則羊腓字稷駝降生商人祖述之書實即通典所本故舊唐書突厥傳曰小殺謂唐使袁振曰吐番狗種唐國與之為昏媾及契丹舊是突厥之奴亦尚唐家公主今以蒙古源流攻之元人自祖吐蕃非祖突厥在唐代曾尚文成公主及金城公主與唐書吐蕃傳相合突厥小殺之論容是詆毀之詞顧秘史所述既於諸史有徵故蒼萃羣言以存博識亦史家之外篇也

同渡過騰吉思名字的水

今騰吉思湖名曰裏海者也何主事秋濤朔方備乘曰滕紀思湖即裏海東西廣八百里南北長一千數百里圖閣讀麗琛異域錄曰土爾虎特國在鄂羅斯薩托付之東南俱曠野西北兩面有佛兒格即厄濟兒河環流東面有罕河環流南面有滕紀斯湖厄濟兒河罕河俱向南流歸入滕紀斯湖自薩拉托付以至馬駕託海地方其間有三道塔爾魯河三道胡班河及塔而渾並吳魯蘇屯之小河俱向西流入厄濟兒河河之西岸自薩拉託付以至滕紀斯湖又有鄂羅斯國屬之西喇喀穆什

察里次噶喇斯諾岳爾綽爾那雅爾阿斯塔爾漢諸城柏興自城池柏興以至馬駕托海地方西南一帶皆興安山嶺過此向西行百餘里俱係圖理耶斯科國王拱喀爾汗所屬和邦即莽武特之人居住不時擄掠鄂羅斯國與土爾虎特兩國邊境人畜也

異域錄又云西穆必爾斯科之西南相去五百餘里俄國與土爾扈特接壤處佛爾格河來自東北此河俄人名曰佛爾格河土爾扈特國人名曰厄濟爾河

異域錄所云斯科乃部落之謂圖理耶何氏秋濤以為今土爾其回國來到於幹難名字河源頭不兒罕名字的山前住著

案元史太祖本紀自海都既立營帳於八刺合黑河上此即不兒罕山所出之河故名不兒罕河急讀之則亦可譯寫為八刺合黑河此即幹難河卜居之始矣紀又云帝會諸侯宴於幹難河上始以幹難出名明葉向南四裔考曰永樂八年追虜本雅失里及之於幹難河幹難河者元太祖始興地也國朝長白西清黑龍江外紀曰黑龍江發源蒙古喀爾喀部之壑特山其上游蒙古謂之鄂倫河他書亦作敖嫩河即元史幹難河元太祖始興地也自此東北流經尼布楚城之南入黑龍江省北境折而東南至黑龍江城北九十里東南流會混同江入吉林境東入於海○○○欽定滿洲源流考曰黑龍江源出喀勒喀北略肯特山土人謂之鄂嫩河折而東北流至尼布楚城南一千餘里又三百餘里入黑龍江將軍界又東南至吉林烏拉界會松花江入海齊侍郎召南水道提綱曰直河套北二千餘里肯忒山脈西北自敖嫩色禽嶺有東南一幹東為忒勒兒几嶺又東為即龍嶺又東起頂為肯忒山甚高大北即敖嫩河也又曰必兒喀嶺即肯忒山之東南幹山也今案鄂倫敖嫩鄂嫩即幹難之對音必兒喀即不兒罕之對音

產了一個人名字喚作巴塔赤罕

巴塔赤罕蒙古源流作必塔察罕明王圻稗史彙編卷十六曰匈奴之國其種有五一種黃毛者乃山鬼與黃犛牛所生一種短項矮胖乃獾與野豬所生一種黑髮白身者乃唐李靖兵遺種也一種名突厥其先乃射摩舍利海神女與金角白鹿交感而生射摩因手斬阿珍首領至今以人祭蠹一種乃塔巴赤罕之種元朝秘史云蒼色狼與白鹿交所生二十五世生帖木真是稱太蒙古稱皇帝世居沙漠東北六千里後居陰山號韃靼地產牛馬無城池屋舍隨水草以居俗尚射獵帖木真四世孫忽必烈居中國稱帝

巴塔赤罕生的子名塔馬察

源流作特墨徹干後凡引蒙古源流者均省文曰源流

明李詡戒庵漫筆曰韃人稱中朝皇帝為罕蓋北人聲重而疾古云可汗音近罕耳

塔馬察生的子名豁里察兒篋兒干

源流作和哩察爾墨爾根察篋兒干蒙古語善射也知者元史忙哥撒兒傳曰祖搠阿精騎射太祖愛之號為默爾傑華言善射之尤者也傑與根音轉即篋兒干對音

豁里察兒篋兒干生的子名阿兀站字羅溫

源流作阿固濟木博郭羅勒

阿兀站字羅溫生的子名撒里合察兀

源流作薩里噶勒濟圖

撒里合察兀生的子名也客你敦

源流作尼克尼敦

也客你敦生的子名擣鎖赤

源流作薩木蘇齊

擣鎖赤生的子名合兒出

源流作哈里哈爾楚

合兒出生的子名字兒只吉歹篋兒干

源流作博爾濟吉台墨爾根藩部要略作博爾濟吉特特台錦吉皆一音之轉讀有緩急爾

御批通鑑輯覽曰按元史以奇渥溫為元室之姓亦非也元之國姓乃博爾濟錦氏今以蒙古源流

訂正臣文田謹案監本元史本紀太祖皇帝諱鐵木真姓奇渥溫氏館臣欽奉○○聖訓改定諱

特穆津姓卻特氏已足以訂明臣之謬後得蒙古源流始據蒙古自述其宗派為博爾濟錦此即字

兒只吉之對音尋元史之沿誤實起於陶宗儀南村輟耕錄其於開卷大元宗室世系條列祖神元

皇帝諱也速該注云姓奇渥溫氏此則史臣致誤之由又輟耕錄記蒙古氏族七十二種既無字兒

只吉殆由枝派分散之故因亦無從知奇渥溫之謬幸秘史猶在可以溯得姓之由同文之盛足與

源流相證也今喀爾喀四部及厄魯特諸部凡為元太祖裔姓博爾濟吉特氏者乃得授台吉非元

後則授塔布囊

字兒只吉歹篋兒干的妻名忙豁勤真豁阿

源流作蒙郭勒真幹哈屯案哈屯即唐書之可敦譯云夫人也忙豁當即蒙古部族之所由始

他生的子名脫羅豁勤真伯顏

源流作都喇勒津巴延元史語解曰巴延福也謂有福氣之人
脫羅豁勒真的妻名字羅黑臣豁阿

源流作博囉克沁郭幹哈屯

他有一箇家奴後生名字羅勒歹速牙勒必又有兩箇好驕馬一箇答驛兒馬一箇字羅馬

正字通引驪仙肘後經曰騙割去勢 國朝徐編修松西域水道記曰蒙古語博羅青也明葉盛水
東日記曰達達試馬凡駒生百餘日後以騾馬置山巔羣駒見母奔躍而上一氣及山巔者上也息
而後能至者次之再息而後至者則又次矣

脫羅豁勒真生二子一箇名都蛙鎖豁兒

源流作多斡索和爾

一箇名朵奔蔑兒干

源流作多博墨爾根輟耕錄作脫奔咩哩捷元史從之即太祖之十一世祖也

都蛙鎖豁兒獨額中生一隻眼望見三程遠地的勢物

黑龍江外紀曰圖窪探路兵也官遠行察邊例有圖窪為前導其精幹者馬上望之能測數里有

無泥水是否當迂路行亦一長也圖窪哨望之謂切讀成一字乃合文田案鎖豁兒蒙古語一隻眼

也知者明王瓊北鹵事蹟曰嘉靖六年套虜鎖合兒伯通帥眾一千七百餘騎到花馬池提督尚書

王憲預調官軍擊之賊遁出鎖合兒伯通死于陣鎖合兒華言一目也云云鎖合兒即鎖豁兒之對

音兵勢物即事物下文卷八有當的事物語京師勢事音近隨意譯寫也源流曰其得名多斡索和

爾者因其印堂中有一隻眼能視三站之故也

一日都蛙鎖豁兒同弟朵奔篋兒干上不兒罕山上去

不兒罕山源流作布爾干噶拉圖納西域水道記曰凡山岡蒙古曰鄂拉即噶拉之轉也

都蛙鎖豁兒自那山上望見統格黎名字の河邊有一叢百姓順水行將來

國朝張文端相國鵬翮奉使俄羅斯行程錄曰蒙古稱天山曰吞格利然則統格黎河謂天河也源流作通格里克呼魯歡影元集本作統格黎克豁羅草原注豁羅罕小河也會典圖說曰哈拉河源曰通克拉河出右翼左末旗南流經庫倫南納魁河折西流經右翼右末旗北納哈達瑪爾水南納多拉錫山水博羅河折北流注鄂爾坤河 恭按○○○高宗諭旨云蒙古稱天為騰格里即吞格利之對音似宜引之廷式案漢書謂匈奴稱天子為撐黎孤塗撐黎亦即騰格里也此匈奴古語之僅存矣

都蛙鎖豁兒說那一叢起來の百姓裏頭有一個黑車子前頭有一個女兒生得好若是不曾嫁人呵索與弟朵奔篋兒干為妻就教朵奔篋兒干去看了

朵奔篋兒干到那叢百姓裏頭看了這女兒名阿蘭豁阿果然生得好也不曾嫁人

輟耕錄作阿蘭果火元史從之語解改阿倫果幹源流作阿倫郭幹又作阿隆格幹哈屯又作和蘭郭幹通鑑輯覽注曰阿倫郭幹蒙古語多美之稱

那叢百姓是豁里刺兒台篋兒干一家

源流作郭哩岱默爾根

當初闊勒巴兒忽真地面の主人

源流稱和蘭郭幹為高麗察罕汗所獻蓋以闊勒巴為高麗之對音文田案闊勒乃幹勒二字之對音

金源族姓也金史百官志曰凡白號之姓完顏夾谷幹勒光吉刺皆封金源郡是幹勒為金源之族姓與闊勒對音也巴兒忽真者後文三卷脫黑脫阿順薛涼格河走入巴兒忽真則其地在今恰克圖之北順色楞格河北流豬為白哈爾湖此巴兒忽真地之在幹難河源西者也此巴兒忽真既近後之所云之委馬敦又有貂鼠青鼠之產似今遼東地矣至源流所云高麗則元代最重高麗女子是其舊俗葉子奇草木子曰北人女使必得高麗女孩童家僮必得黑厮不如此謂之不成仕宦又周恭王元宮詞云奇氏家居鴨綠東盛年纔得位中宮楊維禎元宮詞云北幸和林幄殿寬句麗女侍健仔官皆元人重高麗女子之證據渤海三韓地與朝鮮交錯則闊勒亦即高麗之轉聲國朝方式濟龍沙紀略曰枯輪海以南喀爾喀河以西巴爾虎地巴爾虎者喀爾喀中之一部也其成此者關入俄羅斯境大軍征俄羅斯來歸編旗充兵者二百四十人即以其人為佐領云云此巴兒虎即巴兒合之對音地之在幹難河源東者也元史本紀納真於巴剌忽民家為贅壻此即秘史之巴兒忽真地然則元氏先代多有與巴爾忽為姻戚者厥後海真取海都歸八剌忽之地止焉率八剌忽及怯谷之民共立為君列營帳於八剌合黑河上跨河為梁以便往來是元氏未遭幹難以前固嘗建庭於此似即此巴兒忽真矣黑龍江外紀曰巴爾呼鄂勒特皆蒙古也一作巴爾虎亦有新舊之別在齊齊哈爾者舊巴爾呼也在呼倫貝爾者新舊巴爾呼相間而新者盛也

名巴爾忽歹錢兒于有一個女兒名巴兒忽真豁呵

源流作巴喇郭泌郭幹

嫁與豁里禿馬敦部落的官人

禿馬惕者土默特之對音後文十二卷豁兒赤因禿馬惕女子生得美即此部也洪編修亮吉乾隆

府廳州縣志曰土默特二旗在喜峯口東北五百九十里本古孤竹國漢置柳城縣屬遼西郡為西部都尉治晉咸康中燕慕容皝改為龍城縣初號和龍宮元魏為營州治隋復置柳城縣為遼西郡治唐為營州都督府治後為奚所据遼太祖平奚置興中府治興中縣隸中京道元降為州屬大寧路明初以內附部長為三衛指揮使自錦義歷廣寧至遼河曰奉寧衛其後地為蒙古土默特所据東至楊柳木牧廠西至喀喇沁右翼南至盛京邊牆北至喀爾喀左翼及敖漢自喜峯口至京師一千里國朝方恪敏觀承松漢草詩曰今土默特即明土木世紀告絕朝廷擇部內一人授為都統以領其眾居歸化城

名豁里刺兒台幾兒干為妻在阿里黑兀孫地面

源流作阿哩克烏遜

生了這阿蘭豁阿名字的女兒

豁里刺兒台幾兒干起來的緣故為豁里禿馬敦地面貂鼠青鼠野物

後漢書夫餘國出貂豹挹婁出好貂東沃沮有貂布新唐書曰黑水靺鞨土多貂鼠五代史曰女真多黑白黃貂鼠皮北方諸國皆仰足宋葉隆禮契丹國志曰女真國土產青鼠貂鼠明一統志曰遼東土產貂鼠青鼠皮俱東寧衛出稗史彙編曰契丹貴者披貂裘以紫黑色為次國朝吳振臣寧古塔紀略曰飛牙喀烏稽韃子其地不產五穀出魚及貂皮元狐黃狐海螺黃鼠灰鼠水獺據此則秘史所云青鼠似今灰鼠也

被自火裏禁為不得打捕的上頭

自火猶云自家今京師尚有此語龍沙紀略曰貂產索倫之東捕貂以犬非犬則不得貂虞者往還

嘗自減其食以飼犬犬前驅停嗅深草間即貂穴也伏伺擒之或驚竄樹末則人大皆息以待其下犬惜其毛不傷以齒貂亦不復戕動納於囊徐俟其死人歲輸一於官黑龍江外紀曰今之貢貂挹婁貂也布特哈人歲齎糧入山採捕利在大雪故秋即去春始還往往難得說者謂貂見人走入穴者取之如探囊升木則稍難然守待旬日亦有到手之時惟匿石壙中則無計可施貂以榛子為糧畜者多飼鷄肉性畏人近之瞋目切齒聲如鼠見捕常緣壁走承塵上狀如倒挂鳥其便捷雖猿無以過之也

煩惱了聽得不兒罕山野物廣有全家起來投奔不兒罕山的主人名晒亦伯顏因此就做了豁里刺兒姓

此敘元代阿蘭果火太后外家得姓之由託始于后父豁里刺兒台也輟耕錄蒙古氏族七十二種有郭兒刺思色目三十一種有火里刺二族音俱相近此殆即蒙古之郭兒刺思一族若太祖本紀言諸部會捷河盟誓來侵者有火魯刺思部或即色目一枝矣

朵奔蔑兒干取了阿蘭豁阿為妻的緣故是這般

阿蘭豁阿朵奔蔑兒干取了為妻的後頭生二子一個名不古訥台一個名別勒古訥台

源流云生伯勒格特依伯袞德依即二人名字之對音雖長次互異而為朵奔蔑兒干之子則與秘史相同惟南村輟耕錄無此二人彼云脫奔咩哩健妻阿蘭果火太后生三子曰博寒葛曰博合觀撒里吉曰始祖字端义兒按之秘史皆生於阿蘭實後而朵奔二子遂爾闕如文田案陶九成元代遺民明初耆宿留神掌故號為淹賅削彼二難存茲三絕豈不以力微皇帝無復舅家夏侯銅鑲虛傳小吏於是孤存啟石代諱空桑馮身莫游其丹朱吞駝惟知其簡秋所以沙陀克用無關射虎之

家離石劉淵何與蔡龍之曹用是別裁五桂表樛三株察其用心邈哉其可思也洎景濂奉刺謀編
稟承不易沿其限斷襲彼規繩直以字端方為鼻祖自茲以上槩在刪除然而補苴舛則亂宗削阿
蘭則無色於是推原夜寢鋪述神人白光馳入於天窗金色來趨於卧榻神靈之允祇有一人孔懷
連枝強歸異父此則紛紜無定首鼠兩端既乖秘史之真益昧輟耕之旨夫不夫而孕何解於守貞
安易其文尤嫌於武斷 昭代推尋蒙古自述源流俗雖近于稔狂事若合於符節然則祖龍系謀
難舍贏宗匈奴傳文仍追昌意揆之史例誰曰不然且自古帝王胥由天授是以姜嫄履敏劉媪夢
神凡厥靈徵幾同野合未聞呱呱后稷不承帝嚳之家赫赫漢高謂匪唐堯之後彼其疑誤後學繆
亂史裁論幹蠱而已非儼闕文而尤妄所謂秦人不死誣辭始辨于苻生蜀老猶存枉筆方昭於陳
壽者也今並取裁秘史無取宗儀之稗說者焉

朵奔篋兒干的哥哥都蛙鎖豁兒有四子同住的中間都蛙鎖豁兒死了他的四箇孩兒將叔叔朵奔篋
兒干不做叔叔般看待撇下了他自分離起去了做了朵兒邊姓

亦作朵兒別乃聲之轉也輟耕錄蒙古氏族七十二種有朵里別歹即此後文四卷抹赤別都溫是
其後也

在後一日朵奔篋兒干往脫豁察黑溫都兒名字的山上捕獸去於樹林內遇著兀良哈部落的人

元史語解曰溫都兒高也明何喬遠名山藏曰韃靼北胡也其地東至兀良哈西至瓦剌又曰兀良
哈古東胡地高辛氏之裔昔高辛氏游海濱過棘成關遇顓頊之墟樂之封其子厭越居焉邑於紫
蒙之野號曰東胡漢鮮卑唐吐谷渾宋契丹皆其地也在烏龍江南漁陽塞北元時為大寧路北境
高帝既有天下東夷遼王惠甯王朵顏元帥府各遣使來朝於是即古會州置大寧都司封子權為

甯王填之後置太甯朶顏福餘三衛成祖靖難時將引兵南向患甯王躡其後自永平攻太甯入之謀擁甯王燕府中賜予兀良哈兀良哈皆喜成祖行甯王餞之郊兀良哈從一呼皆戰遂擁甯王西入關天下既定盡割太甯地與之徙甯王南昌陳仁錫明世法錄曰北邊兀良哈本東胡遺種其地西連開平在烏龍江南漁陽塞北春秋時屬山戎秦為遼西郡北竟漢初匈奴冒頓滅東胡走保烏桓山至武帝徙烏桓於上谷漁陽右北平遼東立郡塞外同察匈奴置護烏桓校尉領之元魏時號庫莫奚唐貞觀中內附置饒樂都督府咸通後契丹方強奚舉部役屬其酋去諸自別為西夷而東夷駐琵琶洲石晉割幽州雁門入契丹東西奚遂并隸焉遼城故奚帳地實以漢戶號中京大定府金因之元初為北京路總管府至元中改太甯路明初割錦義建利諸州隸遼東置都司於古惠州領營興等衛二十餘所謂北平行都司也洪武封子權於太甯為甯王築太甯寬河會州富峪四城二十年設行都司明年故元宗室遼王阿札失里及朶顏諸酋內附詔於潢水北兀良哈地分三衛以居之曰太甯衛曰福餘衛曰朶顏衛大抵三衛輿韃韃同俗專逐水草各分地住牧率以廣甯為界福餘太甯頗鄰遼陽開原而朶顏輿集甯遠迤西境外虹螺山盡有舊太甯故地福餘太甯恒與東虜合朶顏恒與西虜合二衛衰朶顏強盛後遂稱曰朶顏三衛云葑師元注有兀良哈即今烏梁海之轉音一句後乙去今烏梁海遊牧在西金山齊桑泊一帶兀良哈遊牧在東豈明末其部西徙邪竦考

在那裏將殺了一箇三歲鹿的肋肩肚臟燒著

朶奔篋兒干問他索肉兀良哈的人將鹿取下頭皮帶肺子自要了其餘的肉都與了朶奔篋兒干
朶奔篋兒干將得的鹿肉馱著回去路間遇著一個窮乏的人引著一個兒子行來

朵奔蔑兒干問他你是什麼人其人說我是馬阿里黑伯牙兀歹人氏我而今窮乏

輟耕錄蒙古七十二種氏族有伯要歹即伯牙兀歹之對音源流作瑪哈賚稱為朵奔蔑兒干之連襟

你那鹿肉將與我我把這兒子與你去

朵奔蔑兒干將鹿一隻後腿的肉與了將那人的兒子換去家裏做使喚的了

朵奔蔑兒干死了的後頭他的妻阿蘭豁阿又生了三個孩兒一個名不忽合塔吉

即輟耕錄之博寒葛也源流作布固哈塔吉

一個名不合禿撒勒只

輟耕錄之博合覲撒里也源流作博克多薩勒濟圖

一個名字端察兒
輟耕錄作字端乂兒源流作字端察爾金史舊國語解曰字端出胚胎也滿洲源流考曰按蒙古語稱始祖為字端察爾此云胚胎第以漢語鼻祖例之義自可通元史太祖本紀阿蘭果火夫亡寘居夜寢帳中夢白光自天窗入化為金色神人來趨卧榻驚覺遂有娠產一子即字端乂兒也源流曰多博墨爾根卒後阿隆格幹哈屯每夜夢一奇偉男子與之共寢天將明即去如是者久之遂生三子陳桎通鑑續編阿蘭果火生二子寘居夜寢屢有光明照其腹又生三子字端乂兒其季也均與元史產一子之說不同可證秘史之說又明李廷機大方通鑑云阿蘭夜寢屢有光明照其腹一乳三子長曰字完合答吉次曰字合撒赤字端乂兒其季也云云以為一乳所生尤為誕妄又與諸書不合當以秘史為可信焉